

ORDINAMENTO SCOLASTICO IN ITALIA **ORGANISATION DU SYSTÈME ÉDUCATIF ITALIEN**

L'ordinamento scolastico statale in Italia comprende:

Le système éducatif officiel de l'Italie comprend:

- **la scuola dell'infanzia** (o *scuola materna*), **non obbligatoria** e destinata ai bambini dall'età di 2½ -3 anni all'età di 5½ -6 anni circa;
l'école maternelle, qui n'est pas obligatoire, et qui est réservée aux enfants âgés de 2 ½ - 3ans à 5 ½ -6ans à peu près ;

- **primo ciclo**, formato da:
premier cycle, qui comprend:
 - **la scuola primaria** (o *scuola elementare*), che dura 5 anni
l'école primaire (ou école élémentaire), qui a une durée de 5 ans

 - **la scuola secondaria di primo grado** (o *scuola media inferiore*), che dura 3 anni
l'école secondaire de premier grade qui a une durée de 3ans

- **il secondo ciclo**, che dura 4 o 5 anni è suddiviso in
le *deuxième cycle* , qui a une durée de 4 ou 5 ans est réparti de la manière suivante
 - **Istruzione**
Apprentissage
la **scuola secondaria di secondo grado** (o *scuola media superiore*), comprende i Licei, gli Istituti Tecnici, gli Istituti Professionali quinquennali e gli Istituti di Arte *
l'école secondaire de second grade, qui comprend le lycée, les instituts techniques, les instituts professionnels quinquennales et les instituts des arts

 - **Formazione**
Formation
gli istituti professionali triennali
les instituts professionnels ayant une durée de 3 ans

* **N.B.** La riforma Gelmini prevede l'accorpamento degli **Istituti Scolastici Superiori** in **6 Licei**:
N.B. La réforme Gelmini prévoit le rassemblement des instituts scolaires en 6 lycées :

1) Liceo Artistico
Lettres et Arts

- 2) Liceo Classico
Lycée Classique
- 3) Liceo Scientifico
Lycée Scientifique
- 4) Liceo Linguistico
Lettres et Langues
- 5) Liceo Musicale e Coreutico
Lycée Technique de la musique et de la dance
- 6) Liceo di Scienze Umane
Sciences humaines

La riforma entrerà in vigore dall'anno scolastico 2010-2011 per le prime e le seconde classi ed a regime nel 2013.

La réforme ci-dessus est valable dès l'année scolaire 2010-2011 pour les premiers et les secondes classes, et elle entrera en vigueur pour le restant des classes en 2013.

Al termine di ciascuno dei due cicli è previsto un **esame di stato**.

*A la fin de chaque cycle, il est prévu un **examen d'Etat**.*

Le Scuole dipendono dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, con modalità diverse secondo la forma giuridica (scuole pubbliche statali, scuole paritarie, scuole private).

Les écoles dépendent du Ministère de l'Enseignement supérieur, de l'Université et de la recherche, avec des conditions différents selon leur rapports juridiques (école publique, école privée sous contrat simple avec l'État, école privée).

La Formazione Professionale dipende dalle Regioni.

La formation Professionnel dépend de chaque régions.